

Les rapports d'évaluation sur les programmes exécutés sont examinés au cours de cette concertation.

Le budget affecté à l'organisation de la concertation est à charge du Fonds belge de survie et ne peut excéder annuellement 2 % du budget prévu pour l'évaluation.

**Art. 13.** Un pour cent des crédits engagés du Fonds est affecté chaque année aux campagnes d'information sur les projets et programmes, organisées en Belgique et dans les pays partenaires. Les campagnes d'information visent à sensibiliser l'opinion publique au problème de la pauvreté, de l'exclusion, de la faim et de la sous-alimentation.

**Art. 14.** La loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « Fonds de survie pour le Tiers Monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, est abrogée.

**Art. 15.** La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Bruxelles, le 17 décembre 1998.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires Etrangères,  
E. DE RYCKE

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
P. MOREELS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Notes

(1) *Documents de la Chambre des représentants* :  
1819-98/99 :

N° 1. Proposition de loi de Mme Verhoeven et MM. Van der Maelen, Hotermans, Mairesse, De Croo, Detienne, Van Dienderen, borginon et moriau. — N° 2. Amendements. N° 3. Rapport. — N° 4. Texte adopté par la commission. — N° 5. Amendements. — N° 6. Rapport complémentaire. — N° 7. Article amendé par la commission. — N° 8. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Annales de la Chambre.* — 17 décembre 1998.

*Document du Sénat* :  
1-1209-1997/1998 :

N° 1. Projet transmis par la Chambre des représentants.

Tijdens het overleg worden de evaluatierapporten van uitgevoerde programma's besproken.

Het budget voor de organisatie van het overleg komt ten laste van het Belgisch Overlevingsfonds en mag per jaar niet hoger zijn dan 2 procent van het budget voor de evaluatie.

**Art. 13.** Jaarlijks wordt 1 procent van de vastgelegde kredieten van het Fonds gereserveerd voor informatie-campagnes in België en de partnerlanden over de projecten en programma's. De informatiecampagnes beogen tevens de sensibilisering van de publieke opinie voor de problematiek van de armoede, de uitsluiting, de honger en de ondervoeding.

**Art. 14.** De wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een « Overlevingsfonds Derde Wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van volksvertegenwoordigers, over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeiing door honger en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren, wordt opgeheven.

**Art. 15.** Deze wet treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 17 december 1998.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DE RYCKE

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
R. MOREELS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota's

(1) *Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers* :  
1819-98/99 :

Nr. 1. Wetsvoorstel van Mevr. Verhoeven en de heren Van der Maelen, Hotermans, Mairesse, De Croo, Detienne, Van Dienderen, Borginon en Moriau. — Nr. 2. Amendement. Nr. 3. Verslag. — Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 5. Amendementen. — Nr. 6. Aanvullend verslag. — Nr. 7. Artikel gewijzigd door de commissie. — Nr. 8. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Handelingen van de Kamer.* — 17 december 1998.

*Gedr. St. van de Senaat* :  
1-1209-1998/1999 :

Nr. 1. Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

F. 99 — 560

[S - C - 99/15039]

**15 FEVRIER 1999.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 13 de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, notamment l'article 13;

Vu l'avis de l'inspection des finances, donné le 20 janvier 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 janvier 1999;

N. 99 — 560

[S - C - 99/15039]

**15 FEBRUARI 1999.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 13 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën van 20 januari 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 januari 1999;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que, d'une part la loi portant création de la CTB donne à celle-ci l'exclusivité de l'exécution de certaines tâches de service public en matière de coopération bilatérale directe, et d'autre part, les Conventions générales de coopération et les Arrangements particuliers entre l'État belge et les pays partenaires, partenaires de la coopération bilatérale directe statuaient que l'exécution de ces tâches est confiée à l'Administration générale de la Coopération au Développement, et qu'il convient dès lors de fournir dans les meilleurs délais à ces pays partenaires, les assurances sur les modalités permettant de garantir la continuité dans la réalisation des prestations de coopération, de même que la circonstance que chaque délai en ce qui concerne la mise en oeuvre des lois et des arrêtés portant réforme de la Coopération internationale belge risque de provoquer une confusion chez les partenaires de la Coopération internationale belge;

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 5 février 1999, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'État à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les statuts de la « Coopération technique belge » sont fixés comme suit :

Coopération technique belge, société anonyme de droit public à finalité sociale

CHAPITRE Ier. — *Dénomination.* — *Siège social*

Dénomination

Artikel 1<sup>er</sup>

La "Coopération technique belge", en abrégé "CTB" est une société anonyme de droit public à finalité sociale au sens des dispositions de la loi.

La dénomination « Coopération technique belge » devra toujours être précédée ou suivie sur tous les actes, factures, annonces, publications, correspondance, lettres de commande et autres documents émanant de la société, de la mention Société anonyme de droit public à finalité sociale ou de la mention « naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk ».

Siège social

Article 2.

Le siège de la société est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale, au lieu fixé par le conseil d'administration.

CHAPITRE II. — *Objet social et missions de la société*  
*Finalité sociale*

Objet social

Article 3

La société a pour but et est chargée en vertu de la loi, de l'exécution de la politique en matière de coopération au développement définie par le membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et de missions de développement dans des pays partenaires en vertu de conventions conclues avec toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale.

Tâches de service public de coopération au développement

Article 4

§ 1<sup>er</sup>. La société a l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de coopération bilatérale directe avec les pays partenaires.

§ 2. Les tâches de service public visées au § 1 sont notamment :

1° l'exécution matérielle des programmes en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-programmes et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

2° l'exécution matérielle de projets en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-projets et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

3° l'exécution de programmes ou de projets en matière de coopération financière et d'allègement de la dette avec des pays partenaires;

4° l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat, enerzijds, de wet tot oprichting van de BTC aan deze exclusief de uitvoering van bepaalde taken van openbare dienst op het gebied van de directe bilaterale samenwerking toekent en, anderzijds, de Algemene Samenwerkingsakkoorden en de Bijzondere Vergelijken tussen de Belgische Staat en de partnerlanden, partners van de Belgische Directe Bilaterale Samenwerking, bepalen dat de uitvoering van deze taken wordt toevertrouwd aan het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, en dat het dus past dat deze partnerlanden binnen de kortst mogelijke termijn op de hoogte kunnen worden gebracht van de modaliteiten dewelke de continuïteit van de verwezenlijking van de prestaties inzake ontwikkelingssamenwerking dienen te garanderen, alsmede de omstandigheid dat elk verder uitstel met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de wetten en de besluiten tot herinrichting van de Belgische Internationale Samenwerking, aanleiding kan geven tot verwarring bij de partners van de Belgische Internationale Samenwerking;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 februari 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De statuten van de "Belgische Technische Coöperatie" worden als volgt bepaald :

Belgische Technische Coöperatie, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk

HOOFDSTUK I. — *Benaming.* — *Maatschappelijke zetel*

Benaming

Artikel 1

De "Belgische Technische Coöperatie afgekort "BTC", is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk in de zin van de bepalingen van de wet.

De benaming « Belgische Technische Coöperatie » dient steeds te worden voorafgegaan of gevolgd op alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, publicaties, briefwisseling, orders en andere stukken uitgaande van de vennootschap door de vermelding "naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk" of "société anonyme de droit public à finalité sociale".

Maatschappelijke zetel

Artikel 2

De zetel van de vennootschap is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op de plaats zoals vastgesteld door de raad van bestuur.

HOOFDSTUK II. — *Maatschappelijk doel*  
*en opdrachten van de vennootschap.* — *Sociaal oogmerk*

Maatschappelijk doel

Artikel 3

De vennootschap heeft tot doel en is krachtens de Wet belast met de uitvoering van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, zoals bepaald door het regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking en van ontwikkelingsopdrachten, krachtens de overeenkomsten gesloten met rechtspersonen van Belgisch, buitenlands of internationaal publiek recht.

Taken van openbare dienst inzake ontwikkelingssamenwerking

Artikel 4

§ 1. De vennootschap heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden.

§ 2. De onder § 1 bedoelde taken van openbare dienst omvatten met name :

1° de materiële uitvoering van de programma's inzake directe bilaterale samenwerking met de programmalanden, en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

2° de materiële uitvoering van projecten inzake directe bilaterale samenwerking met projectlanden en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

3° de uitvoering van programma's of projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden;

4° de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector van de partnerlanden;

5° la gestion du programme bilatéral de bourses et de stages, sans préjudice des compétences des Communautés en matière d'enseignement;

6° la formulation de propositions sur le mode d'exécution de programmes et de projets en matière de coopération bilatérale directe à la demande du Ministre dont relève la CTB;

7° la constitution des dossiers techniques des programmes et projets susvisés.

8° l'octroi de l'aide d'urgence et de l'aide de réhabilitation à court terme en vertu d'une décision du Conseil des Ministres et de l'aide alimentaire.

Attribution de tâches de service public de coopération  
au développement

Article 5

§ 1<sup>er</sup>. Sur proposition motivée du Ministre dont relève la société justifiant la difficulté pour l'administration d'exécuter les tâches de service public ci-après définies, celles-ci seront proposées exclusivement à la société, au cas par cas, par le Ministre :

1° l'exécution d'études exploratoires en vue de l'identification de nouveaux programmes et de projets dans le cadre de la coopération bilatérale directe, bilatérale indirecte ou multilatérale;

2° l'accomplissement de missions d'expertise et d'évaluation des programmes et de projets dans le cadre de la coopération bilatérale indirecte et multilatérale;

3° la formation du personnel d'outre-mer;

4° l'aide d'urgence et l'aide de réhabilitation à court terme octroyée suite à une demande d'une organisation d'aide.

La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne s'applique pas à l'attribution exclusive des tâches de service public visées aux points 1°, 2°, 3° et 4°

§ 2. En cas de refus formellement motivé de la société d'exécuter les tâches qui lui auront été proposées conformément au § 1<sup>er</sup>, le Ministre dont relève la société pourra, par dérogation à cette disposition, proposer celles-ci à des tiers dans le respect de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, sur proposition motivée du Ministre dont relève la société justifiant l'impossibilité pour l'administration et pour la société d'exécuter les tâches de service public visées au § 1<sup>er</sup>, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, autoriser, au cas par cas, le Ministre dont relève la société à proposer des tâches de service public visées au § 1<sup>er</sup> directement à des tiers, dans le respect de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Autres attributions

Article 6

Outre les tâches visées aux articles 5 et 6 de ces statuts, la société pourra exécuter les tâches qui lui seront confiées par toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale, notamment la préparation, l'encadrement, la formulation d'avis, la prospection et l'exécution en matière de programmes, de projets et d'interventions de développement dans des pays partenaires, pour autant que ces tâches soient compatibles avec l'exécution des tâches de service public visées aux articles 5 et 6 de ces statuts et que l'offre de la société respecte les dispositions légales relatives à la concurrence.

Réalisation des tâches de service public  
de coopération au développement

Article 7

§ 1<sup>er</sup>. La société peut accomplir tout acte, toute activité et toute opération qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des tâches visées aux articles 4, 5 et 6 de ces statuts.

§ 2. La société décide librement, dans les limites de son objet social, de l'acquisition, de l'utilisation et de l'aliénation de ses biens corporels et incorporels, de la constitution ou de la suppression de droits réels sur ces biens, ainsi que de l'exécution de telles décisions.

5° het beheer van het bilateraal beurzen- en stageprogramma, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake onderwijs;

6° het formuleren van voorstellen over de wijze van uitvoering van programma's en projecten inzake directe bilaterale samenwerking op verzoek van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert;

7° het opstellen van de technische dossiers voor de hogervermelde projecten en programma's;

8° de noodhulp en de rehabilitatiehulp op korte termijn die krachtens een beslissing van de Ministerraad wordt verleend, alsmede de voedselhulp.

Toewijzing van taken van openbare dienst  
inzake ontwikkelingssamenwerking

Artikel 5

§ 1. Op voorstel van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, hierbij motiverend waarom het Bestuur moeilijk de taken van openbare dienst hiema bepaald, kan uitvoeren, zal de Minister deze, geval per geval, exclusief voorstellen aan de vennootschap :

1° de uitvoering van verkennende studies met het oog op de identificatie van nieuwe programma's en projecten in het kader van de directe bilaterale, de indirecte bilaterale of de multilaterale samenwerking;

2° het vervullen van expertise- en evaluatieopdrachten met betrekking tot de programma's en projecten in het kader van de indirecte bilaterale en van de multilaterale samenwerking;

3° de opleiding van het overzees personeel;

4° de noodhulp en de rehabilitatiehulp op korte termijn die wordt verleend ingevolge een verzoek van een hulporganisatie.

De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is niet van toepassing op de exclusieve toekenning van de taken van openbare dienst, bedoeld onder de punten 1°, 2°, 3° en 4°.

§ 2. Indien de vennootschap op uitdrukkelijk met redenen omklede gronden weigert om taken uit te voeren die haar in overeenstemming met § 1 werden voorgesteld, kan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, in afwijking van deze bepaling, deze voorstellen aan derden, mits inachtneming van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

§ 3. In afwijking van §§ 1 en 2 kan de Koning, op gemotiveerd voorstel van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, welke rechtvaardigt waarom het Bestuur en de vennootschap onmogelijk de in § 1 genoemde taken van openbare dienst kunnen uitvoeren, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, geval per geval, de toelating verlenen om de in § 1 bedoelde taken van openbare dienst rechtstreeks toe te wijzen aan derden, mits inachtneming van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Overige bevoegdheden

Artikel 6

Naast de taken bedoeld in artikelen 4 en 5 van deze statuten, mag de vennootschap tevens de taken uitvoeren die haar worden toegewezen door alle Belgische, buitenlandse of internationale rechtspersonen van publiek recht, inzonderheid de voorbereiding, de omkadering, het formuleren van adviezen, de prospectie en de uitvoering inzake ontwikkelingsprogramma's, -projecten en -interventies in partnerlanden, op voorwaarde dat deze taken verenigbaar zijn met de uitvoering van taken van openbare dienst, bedoeld in artikelen 4 en 5 van deze statuten en dat het bod van de vennootschap de wettelijke bepalingen inzake concurrentie respecteert.

Verwezenlijking van de taken van openbare dienst  
inzake ontwikkelingssamenwerking

Artikel 7

§ 1. De vennootschap mag alle handelingen, activiteiten en operaties verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de taken bedoeld in artikelen 4, 5 en 6 van deze statuten.

§ 2. De vennootschap beslist vrij, binnen de grenzen van haar maatschappelijk doel, over de verwerving, de aanwending, de vervreemding van haar lichamelijke en onlichamelijke goederen, de vestiging of opheffing van zakelijke rechten op deze goederen, alsmede over de uitvoering van dergelijke beslissingen.

§ 3. La société peut transiger et compromettre. Toutefois, toute convention d'arbitrage conclue avec des personnes physiques avant la naissance du différend est nulle.

§ 4. La société décide librement, dans les limites de son objet social et de sa finalité sociale telle que définie par le contrat de gestion, du placement de ses fonds disponibles, dans le respect de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1 et 3, § 1, 6°, et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

§ 5. La société peut recevoir des dons et des legs.

§ 6. La société n'est cependant pas autorisée à contracter des emprunts. Cependant, le Roi peut, en raison de circonstances exceptionnelles, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et de l'accord du Ministre du Budget, autoriser la société à contracter des emprunts.

#### Participations Article 8

§ 1<sup>er</sup> La société peut prendre des participations directes ou indirectes, aux conditions déterminées ci-dessous, dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants ou à créer dans des pays partenaires, dont l'objet ainsi que le statut sont compatibles avec son objet social, ci-après dénommées les "filiales".

Ces participations ne peuvent être prises dans des filiales que pour autant que celles-ci ne soient pas assimilables à des administrations publiques belges au sens du Système européen de comptes nationaux.

§ 2. Le conseil d'administration décide à la majorité absolue de toute prise de participation conformément au § 1<sup>er</sup>.

#### Finalité sociale Article 9

§ 1<sup>er</sup> L'actionnaire de la société ne recherche aucun bénéfice patrimonial.

§ 2. La société a pour but social :

la réalisation des objectifs prioritaires de la Coopération internationale belge, à savoir le développement humain durable s'inscrivant dans l'objectif général de développement et de consolidation de la démocratie et de l'État de droit, en ce compris le respect des droits sociaux fondamentaux et le principe de bonne gouvernance visant à lutter contre toute forme de corruption et de spéculation et à rechercher l'utilisation optimale de l'aide au développement par les pays partenaires, du respect de la dignité humaine, des droits de l'homme et des libertés fondamentales avec une attention particulière pour la lutte contre toute forme de discrimination fondée sur la nationalité ou sur le sexe, de même que pour des raisons sociales, ethniques, religieuses ou philosophiques;

la recherche d'une plus grande performance de la Coopération internationale belge impliquant, dans le cadre de la concentration géographique, sectorielle et thématique, la recherche d'une amélioration qualitative de l'aide au développement, mesurée à l'aide des critères de pertinence pour le développement fixés par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économique;

la recherche de la continuité et de la durabilité, dans le cadre des notes stratégiques géographiques, sectorielles et thématiques, des prestations de coopération de la Coopération internationale belge par le biais d'une approche planifiée;

la recherche d'un partenariat actif avec tous les acteurs de la coopération au développement en tenant compte des règles de conduite vis-à-vis des bénéficiaires des prestations de coopération.

§ 3. De vennootschap kan dadingen aangaan en compromissen sluiten. Elke overeenkomst door arbitrage gesloten met natuurlijke personen vooraleer het geschil is gerezen, is evenwel nietig.

§ 4. De vennootschap beslist vrij, binnen de grenzen van haar maatschappelijk doel en haar sociaal oogmerk, over de belegging van haar beschikbare gelden met inachtneming van het KB van 15 juli 1997 houdende de maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6° en § 2 van de wetten van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

§ 5. De vennootschap kan schenkingen of legaten ontvangen.

§ 6. De vennootschap is echter niet gemachtigd om leningen aan te gaan. De Koning kan de vennootschap evenwel, in het geval van uitzonderlijke omstandigheden, machtigen leningen aan te gaan bij in Ministerraad overlegd besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

#### Participaties Artikel 8

§ 1. De vennootschap kan rechtstreeks of onrechtstreeks een participatie nemen, overeenkomstig de hieronder bepaalde voorwaarden, in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen in de partnerlanden waarvan het doel alsmede het statuut verenigbaar zijn met haar maatschappelijk doel, en die hierna worden aangeduid als "dochterondernemingen".

Deze participaties in dochterondernemingen kunnen slechts genomen worden indien deze dochterondernemingen niet gelijk te stellen zijn met Belgische openbare besturen in de zin van het Europees systeem van nationale rekeningen.

§ 2. De raad van bestuur beslist bij volstrekte meerderheid over het nemen van een in § 1 bedoelde participatie.

#### Sociaal oogmerk Artikel 9

§ 1. De aandeelhouder van de vennootschap streeft geen vermogensvoordeel na.

§ 2. Het sociaal oogmerk van de vennootschap bestaat in :

het realiseren van de prioritaire doelstellingen van de Belgische internationale samenwerking, met name de duurzame menselijke ontwikkeling in het kader van de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, met inbegrip van het respect voor de fundamentele sociale rechten en het principe van behoorlijk bestuur, met het oog op het bestrijden van elke vorm van corruptie en speculatie, en het zoeken naar een optimaal gebruik van de ontwikkelingshulp door de partnerlanden, de eerbied voor de menselijke waardigheid, de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, met een bijzondere aandacht voor de strijd tegen elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit, geslacht, evenals discriminatie op grond van sociale, ethnische, religieuze of filosofische motieven;

het zoeken naar een optimale verwezenlijking van de Belgische internationale samenwerking, hetgeen in het kader van de geografische, sectoriële en thematische concentratie, onderzoek impliceert naar een kwalitatieve verbetering van de ontwikkelingsamenwerking, gemeten aan de hand van de criteria van ontwikkelingsrelevantie die vastgesteld zijn door het Comité voor Ontwikkelingsamenwerking van de Organisatie voor Samenwerking en Economische ontwikkeling;

de continuïteit en de duurzaamheid, in het kader van strategische nota's op geografisch, sectorieel en thematisch vlak, van de prestaties inzake de Belgische internationale samenwerking door middel van een planmatige aanpak;

het zoeken naar een actieve samenwerking met de verschillende deelnemers aan de ontwikkelingsamenwerking, rekening houdend met de in het beheerscontract vastgestelde gedragsregels ten aanzien van de begunstigden van prestaties inzake samenwerking.

## Dispositions légales et réglementaires

## Article 10

§ 1<sup>er</sup>. La société est soumise aux dispositions légales et réglementaires du droit commercial qui sont applicables aux sociétés anonymes pour autant qu'il n'y soit pas expressément dérogé par ou en vertu de la présente loi ou d'une loi particulière quelconque.

§ 2. Les actes de la société sont réputés commerciaux.

§ 3. Les articles 13<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, 75, deuxième alinéa, 76, 104 bis, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa et § 2, 164 bis, § 1<sup>er</sup>, 4°, 7° et 8° et 164<sup>ter</sup> des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont pas applicables à la société.

§ 4. La société n'est pas soumise aux dispositions de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

§ 5. La société bénéficie de l'immunité d'exécution pour les biens entièrement ou partiellement affectés à la mise en oeuvre de ses tâches de service public.

CHAPITRE III. — *Capital. — Actions*

## Capital social

## Article 11

Le capital social de la société est fixé initialement à trois cent millions de francs. Il est représenté par trois mille actions entièrement libérées, sans mention de valeur nominale, représentant chacune 1/3000e du capital social.

Toutes les actions émises à l'occasion de la création de la société sont attribuées à l'État fédéral.

## Modification du capital social

## Article 12

L'assemblée générale, délibérant selon les dispositions prévues pour la modification des statuts, peut augmenter le capital social.

Toute émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

De nouvelles actions ne peuvent être souscrites par des personnes autres que l'État fédéral.

## Restrictions à la cession des actions

## Article 13

L'Etat fédéral ne peut céder les actions qui lui ont été attribuées lors de la création de la société, ni les actions résultant d'une augmentation du capital.

## Appel de fonds

## Article 14

Les versements à effectuer sur les actions non entièrement libérées doivent être faits aux lieux et à la date déterminés par le conseil d'administration, qui peut en décider souverainement.

L'exercice des droits sociaux afférents à ces actions sera suspendu aussi longtemps que les versements régulièrement appelés et exigibles ne sont pas effectués.

## Nature des actions

## Article 15

Les actions sont et restent nominatives

## Exercice des droits afférents à l'action

## Article 16

A l'égard de la société, les actions sont indivisibles. Si les droits afférents à une action sont divisés entre plusieurs personnes, le conseil d'administration a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme actionnaire à l'égard de la société.

## Wettelijke en reglementaire bepalingen

## Artikel 10

§ 1. De vennootschap is onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen van handelsrechtelijke aard die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, in zoverre hiervan niet door of krachtens de Wet of welke bijzondere wet dan ook wordt afgeweken.

§ 2. De handelingen van de vennootschap worden geacht daden van koophandel te zijn.

§ 3. De artikelen 13<sup>ter</sup>, eerste lid 4°, 75, tweede lid, 76, 104bis, § 1 tweede lid en § 2, 164bis, § 1 4°, 7° en 8° en 164<sup>ter</sup> van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing op de vennootschap.

§ 4. De vennootschap is niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, noch aan die van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

§ 5. De vennootschap geniet immuniteit van ten uitvoerlegging voor de goederen die geheel of gedeeltelijk zijn bestemd voor de uitvoering van haar taken van openbare dienst.

HOOFDSTUK III. — *Kapitaal. — Aandelen*

## Maatschappelijk kapitaal

## Artikel 11

Het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap wordt aanvankelijk vastgesteld op driehonderd miljoen Belgische Frank. Het wordt vertegenwoordigd door drieduizend volledig volstorte aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, die elk 1/3000e van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

Alle aandelen die naar aanleiding van de oprichting van de vennootschap worden uitgegeven, worden de Federale Staat toegewezen.

## Wijziging van het maatschappelijk kapitaal

## Artikel 12

De algemene vergadering, beraadslagend overeenkomstig de regels die gelden voor een wijziging van de statuten, kan het maatschappelijk kapitaal verhogen.

Elke uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Nieuwe aandelen kunnen niet worden opgenomen door andere personen dan de Federale Staat

## Beperkingen inzake de overdracht van aandelen

## Artikel 13

De Federale Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van de vennootschap werden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalverhoging niet overdragen.

## Opvraging van storting

## Artikel 14

De stortingen op niet volledig volstorte aandelen moeten gebeuren op de plaats en datum bepaald door de raad van bestuur, die hierover soeverein mag beslissen.

De uitoefening van de maatschappelijke rechten verbonden aan deze aandelen wordt geschorst zolang de stortingen, behoorlijk opgevraagd en invorderbaar, niet zijn gedaan.

## Aard van de aandelen

## Artikel 15

De aandelen zijn en blijven op naam.

## Uitoefening van aan de aandelen verbonden rechten

## Artikel 16

Ten aanzien van de vennootschap zijn de aandelen ondeelbaar. Indien er meerdere titularissen bestaan van zakelijke rechten op de aandelen van de vennootschap, mag de raad van bestuur de uitoefening van de aan de aandelen verbonden rechten schorsen totdat één enkele persoon tegenover de vennootschap als aandeelhouder is aangewezen.

CHAPITRE IV. — *Organisation*

## Organes de la société

## Article 17

Les organes de la société sont :

- 1° le conseil d'administration;
- 2° le délégué à la gestion journalière;
- 3° le comité de direction;
- 4° l'assemblée générale.

CHAPITRE V. — *Administration et représentation de la société*

## Conseil d'administration

## Composition et fonctionnement du conseil d'administration

## Artikel 18

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration est composé de douze membres, en ce compris le président qui en est membre de plein droit.

§ 2. Le conseil d'administration compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur base de leur connaissance de la coopération internationale ou en matière de gestion.

Les membres du conseil d'administration nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis conforme motivé du conseil d'administration, approuvé à la majorité absolue.

§ 4. Les membres du conseil d'administration sont nommés pour un terme renouvelable de quatre ans.

§ 5. L'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration en vertu de leur mandat d'administrateur. Cette rémunération est à charge de la société.

§ 6. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement, jusqu'à une nomination définitive conformément au § 3.

§ 7. Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans les statuts de la société, le mandat d'administrateur est incompatible avec le mandat ou les fonctions suivantes :

- 1° membre du Parlement européen ou de la Commission européenne;
- 2° membres des Chambres législatives;
- 3° membre du Gouvernement fédéral ou membre du cabinet du Ministre dont relève la société;
- 4° membre du Conseil d'une Communauté ou d'une Région;
- 5° membre du Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région;
- 6° Gouverneur d'une province, y compris le gouverneur adjoint de la province de Brabant flamand et les commissaires du gouvernement fédéral, portant les titres de gouverneur et de vice-gouverneur, institués dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, commissaire d'arrondissement ou membre de la députation permanente d'un Conseil provincial;
- 7° membre du personnel statutaire ou contractuel de la société;

8° bourgmestre, échevin ou président du centre public d'aide social d'une commune de plus de 30 000 habitants ou titulaire d'un mandat ou d'une fonction de plein exercice dans une intercommunale;

Lorsqu'un administrateur contrevient aux dispositions de l'alinéa précédent, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question dans un délai d'un mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de la société, sans que cela ne porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

§ 8. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le président du conseil d'administration en cette qualité ainsi que son suppléant.

Le président et son suppléant ne peuvent être révoqués en cette qualité que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis conforme motivé du conseil d'administration, approuvé à la majorité absolue. La révocation du président en sa qualité d'administrateur entraîne de plein droit sa révocation en qualité de président.

HOOFDSTUK IV. — *Organisatie*

## Organen van de vennootschap

## Artikel 17

De organen van de vennootschap zijn :

- 1° de raad van bestuur;
- 2° de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer;
- 3° het directiecomité;
- 4° de algemene vergadering.

HOOFDSTUK V. — *Bestuur en vertegenwoordiging van de vennootschap*

## Raad van bestuur

## Samenstelling en werking van de raad van bestuur

## Artikel 18

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, met inbegrip van de voorzitter die er van rechtswege lid van is.

§ 2. De raad van bestuur telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, benoemd door de Koning, op basis van hun kennis van de internationale samenwerking of inzake beheer.

De door de Koning benoemde leden van de raad van bestuur kunnen slechts worden ontslagen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op eensluidend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij volstreekte meerderheid.

§ 4. De leden van de raad van bestuur worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vier jaar.

§ 5. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast van de leden van de raad van bestuur krachtens hun mandaat van bestuurder. Die bezoldiging is ten laste van de vennootschap.

§ 6. Wanneer een betrekking van bestuurder vacant wordt, hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in deze vacature te voorzien tot op het ogenblik dat een definitieve benoeming gebeurt overeenkomstig § 3.

§ 7. Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens de wet of door de statuten van de vennootschap, is het mandaat van bestuurder onverenigbaar met het mandaat of de functie van :

- 1° lid van het Europees Parlement of de Europese Commissie;
- 2° lid van de Wetgevende Kamers;
- 3° lid van de federale regering of lid van het kabinet van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert;
- 4° lid van de Raad van een Gemeenschap of Gewest;
- 5° lid van de regering van een Gemeenschap of Gewest;
- 6° gouverneur van een provincie, waaronder de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant en de commissarissen van de federale regering, die de titel dragen van gouverneur en vice-gouverneur, ingesteld in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, arrondissementscommissaris of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad ;
- 7° lid van het statutair of contractueel personeel van de vennootschap;

8° burgemeester, schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met meer dan 30 000 inwoners of houder van een voltijds mandaat of een voltijdse functie van een intercommunale.

Wanneer een bestuurder de bepalingen van het vorige lid miskent, moet hij binnen een termijn van één maand de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen, wordt hij na verloop van deze termijn van rechtswege geacht zijn mandaat bij de vennootschap te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij in de betrokken periode heeft deelgenomen.

§ 8. De Koning benoemt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorzitter van de raad van bestuur in die hoedanigheid alsmede diens plaatsvervanger.

De voorzitter en zijn plaatsvervanger kunnen in die hoedanigheid slechts worden ontslagen bij een in Ministerraad overlegd besluit op eensluidend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij volstreekte meerderheid. Het ontslag van de voorzitter in zijn hoedanigheid van bestuurder brengt van rechtswege diens ontslag als voorzitter teweeg.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président ou, en l'absence de celui-ci, de son suppléant, est prépondérante.

#### Pouvoirs du conseil d'administration

##### Article 19

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social de la société.

Le conseil d'administration définit la stratégie de la société sur proposition du délégué à la gestion journalière et approuve chaque année un plan d'entreprise fixant les objectifs et la stratégie à moyen terme de la société et le rapport spécial visé à l'article 164 *bis*, § 1<sup>er</sup>, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dont les projets lui sont soumis par le délégué à la gestion journalière.

Les éléments du plan d'entreprise qui concernent l'exécution des tâches de service public sont soumis à l'approbation du Ministre dont relève la société pour évaluation au regard des dispositions du contrat de gestion. Les autres éléments lui sont communiqués pour information.

§ 2. Le conseil d'administration peut déléguer au délégué à la gestion journalière, en tout ou en partie, les compétences visées au § 1<sup>er</sup>, à l'exception de :

1° l'approbation du contrat de gestion ainsi que de toute modification de celui-ci;

2° la fixation de la stratégie et l'approbation du plan d'entreprise ainsi que du rapport spécial visé à l'article 164 *bis*, § 1<sup>er</sup>, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

3° le contrôle du délégué à la gestion journalière, notamment en ce qui concerne l'exécution du contrat de gestion;

4° l'approbation de l'inventaire et des comptes annuels, en ce compris le bilan, le compte des résultats ainsi que l'annexe de même que le rapport de gestion visés à l'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

5° la prise de participation dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants ou à créer visés à l'article 9 de ces statuts ainsi que la présentation des représentants de la société dans les organes de gestion de ces sociétés, groupements, associations ou institutions;

6° la convocation de l'assemblée générale;

7° les autres compétences qui sont réservées au conseil d'administration par la présente loi, les statuts adaptés en vertu de la présente loi et par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

§ 3. Les marchés de travaux, de fournitures et de services sont passés par ou en vertu d'une décision du conseil d'administration. Le conseil d'administration détermine les marchés qui relèvent de la seule compétence du délégué à la gestion journalière ou des membres du comité de direction auxquels celui-ci l'a délégué.

§ 4. Le conseil d'administration détermine les conditions dans lesquelles le recrutement du personnel relève de la seule compétence du délégué à la gestion journalière.

§ 5. Le conseil d'administration contrôle collégialement la gestion assurée par le délégué à la gestion journalière. Le délégué à la gestion journalière fait régulièrement rapport au conseil. Un rapport annuel sur la gestion journalière est transmis au parlement.

Le conseil d'administration a le droit d'obtenir collégialement de son délégué à la gestion journalière tout renseignement et document utiles et de procéder à toutes les vérifications nécessaires.

Les fonctions d'audit interne de la CTB peuvent à tout moment être confiées à un comité d'audit interne, dans lequel siège le président du conseil d'administration, lequel se fait assister par deux membres du conseil d'administration. Le délégué à la gestion journalière est invité aux réunions du comité d'audit interne.

§ 6. Le conseil d'administration évalue la gestion assurée par le délégué à la gestion journalière après deux ans à compter de sa nomination et au terme de son mandat sur base de l'information qu'il aura obtenue conformément à cet article.

In geval van staking van stemmen in de raad van bestuur, is de stem van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, van zijn plaatsvervanger, beslissend.

#### Bevoegdheden van de raad van bestuur

##### Artikel 19

§ 1. De raad van bestuur is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de vennootschap.

De raad van bestuur bepaalt de strategie van de vennootschap op voorstel van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer en keurt elk jaar een ondernemingsplan goed waarin de doelstellingen en de strategie van de vennootschap op middellange termijn worden vastgesteld alsmede het in artikel 164 *bis*, § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bijzonder verslag, waarvan de ontwerpen hem door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer worden voorgelegd

De onderdelen van het ondernemingsplan die de uitvoering van de taken van openbare dienst betreffen worden voor toetsing aan de bepalingen van het beheerscontract ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert. De andere elementen worden hem ter informatie medegedeeld

§ 2. De raad van bestuur kan de in § 1 bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk overdragen aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, met uitzondering van :

1° de goedkeuring van het beheerscontract evenals van elke wijziging hiervan;

2° het vaststellen van de strategie en de goedkeuring van het ondernemingsplan alsmede van het bijzonder verslag bedoeld in artikel 164 *bis*, § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

3° het toezicht op de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, inzonderheid wat de uitvoering van het beheerscontract betreft;

4° de goedkeuring van de inventaris en de jaarrekeningen, met inbegrip van de balans, de resultatenrekening en de toelichting alsmede van het beleidsverslag, bedoeld in artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

5° de participatie in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen, bedoeld in artikel 8 van deze statuten, alsmede de voordracht van vertegenwoordigers van de vennootschap in de beheersorganen van die vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen;

6° de bijeenroeping van de algemene vergadering;

7° de andere bevoegdheden die door de Wet, door deze statuten en door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, uitdrukkelijk aan de raad van bestuur worden toegewezen.

§ 3. De opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden gegund bij of krachtens een beslissing van de raad van bestuur. De raad van bestuur bepaalt de opdrachten die enkel tot de bevoegdheid behoren van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer of van de leden van het directiecomité aan wie hij deze bevoegdheid heeft gedelegeerd.

§ 4. De raad van bestuur bepaalt de voorwaarden waaronder de aanwerving van personeel enkel tot de bevoegdheid behoort van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

§ 5. De raad van bestuur houdt collegiaal toezicht op het door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer waargenomen beheer. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer brengt regelmatig verslag uit aan de raad. Over het dagelijks beheer wordt een jaarverslag overgezonden aan het parlement.

De raad van bestuur heeft het recht vanwege zijn verantwoordelijke voor het dagelijks beheer collegiaal alle nuttige inlichtingen en stukken te verkrijgen en alle noodzakelijke verificaties te verrichten.

De functies van interne audit van de vennootschap kunnen ten alle tijde worden toevertrouwd aan een comité van interne audit, waarin de voorzitter van de raad van bestuur zetelt, die zich laat bijstaan door twee leden van de raad van bestuur. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer wordt uitgenodigd op de vergaderingen van het comité van interne audit.

§ 6. De raad van bestuur evalueert het door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer waargenomen beheer na twee jaar te rekenen van zijn benoeming en op het einde van zijn mandaat op basis van de informatie die hij overeenkomstig dit artikel ingewonnen heeft.

## Réunions et délibérations du conseil d'administration

## Article 20

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil se réunit après la convocation de son président et sous la présidence du président du conseil d'administration, chaque fois que l'intérêt de la société l'exige, ou à la demande d'au moins un tiers des administrateurs. Si le président est empêché, le conseil d'administration est présidé par son remplaçant.

Les convocations mentionnent le lieu, la date, l'heure et l'agenda de la réunion. Elles sont envoyées au moins 5 jours ouvrables avant la réunion par lettre, télécopie ou tout autre moyen écrit. Les commissaires du gouvernement sont convoqués de la même manière conformément à l'article 26 § 3 de ces statuts. La régularité de la convocation ne peut être contestée si tous les administrateurs sont présents ou valablement représentés.

§ 2. Sauf en cas de force majeure, le conseil d'administration ne peut délibérer et statuer valablement que si la moitié au moins de ses membres est présente ou représentée. A défaut, une nouvelle réunion peut être convoquée. A condition qu'au moins un tiers des membres du conseil d'administration soient présents, cette réunion délibérera et statuera valablement sur les points portés à l'ordre du jour de la réunion précédente.

Tout administrateur peut donner procuration à un autre administrateur par lettre, télécopie ou tout autre moyen écrit, pour le représenter à une réunion du conseil d'administration. Un administrateur peut représenter plusieurs autres administrateurs.

§ 3. Sauf disposition contraire de la Loi ou à ces statuts, les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité absolue. Les votes blancs ou irréguliers ne peuvent être ajoutés aux voix émises.

En cas de partage des voix, la voix du président ou de son remplaçant est prépondérante, conformément à l'article 18, § 8 de ces statuts.

§ 4. Les délibérations du conseil d'administration sont constatées dans des procès-verbaux signés par les membres présents ou par leur mandataire. Les procurations sont annexées aux procès-verbaux.

Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par deux administrateurs.

Délégué à la gestion journalière

Nomination et révocation du délégué à la gestion journalière

## Article 21

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi nomme le délégué à la gestion journalière par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pour un terme renouvelable de six ans sur base de ses connaissances de la coopération internationale ou en matière de gestion.

Le délégué à la gestion journalière ne peut être révoqué que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis conforme motivé du conseil d'administration approuvé à la majorité absolue.

§ 2. Les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels du délégué à la gestion journalière, d'une part, et de la société, d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées soumise à l'approbation du Ministre dont la société relève. Lors de la négociation de cette convention, la société est représentée par les membres du conseil d'administration. La rémunération du délégué à la gestion journalière est à charge de la société.

§ 3. Le délégué à la gestion journalière remplit au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci des fonctions de plein exercice.

§ 4. L'article 18, § 7 de ces statuts s'applique au délégué à la gestion journalière.

Pouvoirs du délégué à la gestion journalière

## Article 22

§ 1<sup>er</sup>. Le délégué à la gestion journalière est invité à toutes les réunions du conseil d'administration et y a voix consultative.

§ 2. Seul le délégué à la gestion journalière peut être chargé de la gestion journalière et de la représentation en ce qui concerne cette gestion.

## Vergaderingen en beraadslagingen van de raad van bestuur

## Artikel 20

§ 1. De raad vergadert na bijeenroeping volgens gemeen recht door zijn voorzitter en onder het voorzitterschap van de voorzitter van de raad van bestuur, telkens het belang van de vennootschap het vereist, of op vraag van minstens één derde van de bestuurders. Indien de voorzitter verhinderd is, wordt de raad van bestuur voorgezeten door zijn plaatsvervanger.

De oproepingen vermelden de plaats, datum, uur en de agenda van de vergadering en worden ten minste 5 werkdagen voor de vergadering per brief, telefax of op elke andere schriftelijke wijze verzonden. Overeenkomstig artikel 26 § 3 van deze statuten worden de regeringscommissarissen op dezelfde manier opgeroepen. De regelmatigheid van de bijeenroeping kan niet worden betwist indien alle bestuurders aanwezig of regelmatig vertegenwoordigd zijn.

§ 2. Behalve in geval van overmacht kan de raad van bestuur slechts geldig beraadslagen en beslissen indien minstens de helft van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. Indien deze laatste voorwaarde niet vervuld is, kan een nieuwe vergadering worden bijeengeroepen. Op voorwaarde dat minstens een derde van de leden van de raad van bestuur aanwezig is, kan deze vergadering beraadslagen en beslissen over de onderwerpen die op de dagorde stonden van de vorige vergadering.

Iedere bestuurder kan per brief, telefax of op een andere schriftelijke wijze volmacht geven aan een andere bestuurder om hem op een vergadering van de raad van bestuur te vertegenwoordigen. Een bestuurder kan verschillende andere bestuurders vertegenwoordigen.

§ 3. Tenzij anders bepaald in de Wet of deze statuten worden de beslissingen van de raad van bestuur genomen bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Blanco of ongeldige stemmen worden niet bij de uitgebrachte stemmen geteld.

Overeenkomstig artikel 18, § 8 van deze statuten is, bij staking van stemmen in de raad van bestuur de stem van de voorzitter of zijn plaatsvervanger doorslaggevend.

§ 4. De beraadslagingen van de raad van bestuur worden vastgesteld in notulen die door de aanwezige leden of hun lasthebber worden ondertekend. De volmachten worden aan de notulen gehecht.

De afschriften, uittreksels, in rechte of anderszins voor te leggen worden door twee bestuurders ondertekend.

Verantwoordelijke voor het dagelijks beheer

Benoeming en ontslag van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer

## Artikel 21

§ 1. De Koning benoemt de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer bij een in Ministerraad overlegd besluit voor een hernieuwbare termijn van zes jaar op basis van diens kennis van de internationale samenwerking of inzake beheer.

De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer kan slechts worden afgezet bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op eensluitend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij volstreekte meerderheid.

§ 2. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, enerzijds, en van de vennootschap, anderzijds, worden geregeld in een bijzondere overeenkomst tussen de betrokken partijen die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert. Bij de onderhandeling over deze overeenkomst wordt de vennootschap vertegenwoordigd door de leden van de raad van bestuur. De bezoldiging van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer is ten laste van de vennootschap.

§ 3. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer oefent in de vennootschap of voor de vertegenwoordiging ervan een voltijdse functie uit.

§ 4. Artikel 18, § 7 van deze statuten is van toepassing op de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

Bevoegdheden van de gedelegeerde voor het dagelijks beheer

## Artikel 22

§ 1. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer wordt uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en heeft er een raadgevende stem.

§ 2. Enkel de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer kan belast worden met het dagelijks beheer en met de vertegenwoordiging wat dat beheer betreft.



§ 3. Le délégué à la gestion journalière est également chargé des compétences déléguées par le conseil d'administration en vertu de l'article 19, § 2 de ces statuts de même que de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

§ 4. A l'exception de celles visées aux articles 16, § 2 et 23, § 3 et 4 de la Loi, le délégué à la gestion journalière peut, après approbation du conseil d'administration, déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs membres du comité de direction ou à des membres du personnel de la société.

#### Le comité de direction

#### Composition et fonctionnement du comité de direction

##### Article 23

§ 1<sup>er</sup> Le conseil d'administration compose, sur proposition du délégué à la gestion journalière le comité de direction dont il détermine le nombre de membres, qui chacun portent le titre de "membre du comité de direction". Le nombre total des membres du comité de direction ne peut être supérieur à six.

Le conseil d'administration nomme et révoque à la majorité absolue, sur proposition du délégué à la gestion journalière, les membres du comité de direction pour un terme renouvelable de six ans.

Le délégué à la gestion journalière fait partie de plein droit du comité de direction et le préside.

§ 2. Les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels des membres du comité de direction sont réglés dans une convention particulière conclue entre chaque membre du comité de direction et la société représentée par le délégué à la gestion journalière, moyennant accord préalable du conseil d'administration statuant à la majorité absolue. La rémunération des membres du comité de direction est à charge de la société.

§ 3. Les membres du comité de direction remplissent au sein de la CTB ou pour la représentation de celle-ci des fonctions de plein exercice.

§ 4. L'article 18, § 7, alinéa premier, 1° à 6° et 8° et alinéa deux de ces statuts s'applique aux membres du comité de direction.

§ 5. Les modalités pratiques du fonctionnement du comité de direction sont définies par le délégué à la gestion journalière.

#### Pouvoirs du comité de direction

##### Article 24

Les membres du comité de direction sont chargés des compétences déléguées par le délégué à la gestion journalière en vertu de l'article 22 § 4 de ces statuts et assistent le délégué à la gestion journalière dans l'exercice des pouvoirs visés à l'article 22, § 2 et § 3 de ces statuts, notamment en exécutant ses décisions.

#### Représentation de la société

#### Compétences de représentation

##### Article 25

§ 1<sup>er</sup> Sans préjudice de la compétence générale de représentation du conseil d'administration en tant que collège, la société sera valablement représentée en justice et dans les actes, y compris ceux pour lesquels le concours d'un officier ministériel ou d'un notaire est requis, par deux administrateurs agissant conjointement.

§ 2. Dans les limites de la gestion journalière, la société est valablement représentée par le délégué à la gestion journalière conformément à l'article 22 § 2 de ces statuts.

§ 3. La société est, en outre, valablement représentée par des mandataires spéciaux dans les limites de leur mandat.

#### CHAPITRE VI. — Contrôle

#### Tutelle administrative

##### Article 26

§ 1<sup>er</sup> La société est soumise au pouvoir de contrôle du Ministre dont relève la société et du Ministre du Budget. Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement, nommés et révoqués par le Roi, l'un sur la proposition du Ministre dont relève la société et l'autre sur la proposition du Ministre du Budget.

§ 3. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer is tevens belast met de door de raad van bestuur krachtens artikel 19, § 2 van deze statuten overgedragen bevoegdheden alsmede met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

§ 4. Met uitzondering van die welke bedoeld in artikelen 16, § 2 en 23, § § 3 en 4 van de Wet, kan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, na akkoord van de raad van bestuur, sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan één of meerdere leden van het directiecomité of aan personeelsleden van de vennootschap.

#### Directiecomité

#### Samenstelling en werking van het directiecomité

##### Artikel 23

§ 1. De raad van bestuur stelt op voordracht van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer een directiecomité samen, waarvan hij het aantal leden bepaalt, die elk de titel "lid van het directiecomité » dragen. Het totale aantal leden van het directiecomité mag niet meer dan zes bedragen.

De raad van bestuur benoemt en ontslaat mits volstreekte meerderheid, op voordracht van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, de leden van het directiecomité voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer maakt van rechtswege deel uit van het directiecomité en zit het voor.

§ 2. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de leden van het directiecomité worden geregeld in een bijzondere overeenkomst die wordt afgesloten tussen elk lid van het directiecomité en de vennootschap, vertegenwoordigd door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, en dit mits een voorafgaand akkoord van de raad van bestuur die met volstreekte meerderheid beslist. De bezoldiging van de leden van het directiecomité is ten laste van de vennootschap.

§ 3. De leden van het directiecomité oefenen in de vennootschap of voor de vertegenwoordiging ervan een voltijdse functie uit.

§ 4. Artikel 18, § 7, eerste lid, 1° tot 6° en 8°, en tweede lid, van deze statuten is van toepassing op de leden van het directiecomité.

§ 5. De praktische regels inzake de werking van het directiecomité worden vastgesteld door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

#### Bevoegdheden van het directiecomité

##### Artikel 24

De leden van het directiecomité zijn belast met de krachtens artikel 22, § 4 van deze statuten door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer overgedragen bevoegdheden en helpen de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer bij de uitoefening van diens bevoegdheden bedoeld in artikel 22, § 2 en § 3 van deze statuten met name door diens beslissingen uit te voeren.

#### Vertegenwoordiging van de vennootschap

#### Vertegenwoordigingsbevoegdheden

##### Artikel 25

§ 1. Zonder afbreuk te doen aan de algemene bevoegdheid van vertegenwoordiging van de raad van bestuur als college, wordt de vennootschap in rechte en in de akten, hierin begrepen deze waarvoor het optreden van een ministeriële ambtenaar of een notaris vereist is, geldig vertegenwoordigd door twee bestuurders die gezamenlijk handelen.

§ 2. Binnen de grenzen van het dagelijks beheer wordt de vennootschap conform artikel 22, § 2 van deze statuten vertegenwoordigd door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

§ 3. De vennootschap wordt bovendien, binnen de grenzen van hun mandaat geldig vertegenwoordigd door bijzondere lasthebbers.

#### HOOFDSTUK VI. — Controle

#### Administratief toezicht

##### Artikel 26

§ 1. De vennootschap staat onder de controlebevoegdheid van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en van de Minister van Begroting. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee regeringscommissarissen, benoemd en afgezet door de Koning, de ene op de voordracht van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en de andere op de voordracht van de Minister van Begroting.

Pour les cas d'empêchement éventuel, le Roi nomme un suppléant pour chaque commissaire du Gouvernement, l'un sur la proposition du Ministre dont relève la société et l'autre sur la proposition du Ministre du Budget. Le commissaire du Gouvernement suppléant a, pour l'exercice de sa mission, les mêmes compétences que le commissaire du Gouvernement.

Le Roi peut révoquer chaque suppléant.

Le Roi détermine la rémunération de chaque commissaire du Gouvernement. Cette rémunération est à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral.

Le Roi peut régler, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'exercice des missions, les moyens d'actions et le statut des commissaires.

§ 2. Les commissaires du Gouvernement veillent au respect de la loi, des statuts de la CTB, du contrat de gestion et des conventions d'attribution de tâches de service public.

§ 3. Les commissaires du Gouvernement sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et y ont voix consultative. Chaque commissaire du Gouvernement reçoit l'ordre du jour complet ainsi que tout document y afférent, au plus tard cinq jours ouvrables avant la date des réunions, sauf circonstances exceptionnelles motivées. Chaque commissaire du Gouvernement reçoit le procès-verbal des réunions du conseil d'administration.

Chaque commissaire du Gouvernement peut, à tout moment, prendre connaissance, sur place, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la société. Chaque commissaire du Gouvernement peut requérir des administrateurs, du délégué à la gestion journalière, des membres du comité de direction, des agents et des préposés de la société toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires à l'exécution de son mandat.

La société transmet immédiatement à chaque commissaire du Gouvernement les remarques du collègue des commissaires visé à l'article 27 de ces statuts loi ainsi que les réponses fournies à ces remarques. Chaque commissaire du Gouvernement correspond avec les membres du collège des commissaires susvisé au sujet des matières relevant de sa compétence.

La société met à la disposition des commissaires du Gouvernement les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de leur mandat. Le Ministre dont la société relève et le Ministre du Budget peuvent, chacun pour ce qui le concerne et s'il l'estime utile, faire assister les commissaires du Gouvernement par des experts. La rémunération des experts est à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral.

§ 4. Chaque commissaire du Gouvernement peut, dans un délai de quatre jours ouvrables, introduire un recours auprès du Ministre auquel il fait rapport contre toute décision des organes de la société qu'il estime contraire à la loi, aux statuts de la société, au contrat de gestion ou aux conventions d'attribution de tâches de service public. Ce recours existe également contre toute décision visant à confier à des tiers des tâches que la société peut exécuter elle-même.

Sans préjudice du devoir d'information préalable visé à l'article 15, § 2, 13° de la Loi, le délai pour exercer un recours contre une décision du conseil d'administration court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où la décision lui a été notifiée ou, à défaut, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Sans préjudice du devoir d'information préalable visé à l'article 15, § 2, 13° de la Loi, pour les autres décisions des organes de la société, ce délai court à partir de la notification de la décision au commissaire du Gouvernement ou, à défaut, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Le recours est suspensif.

Tout recours d'un commissaire du Gouvernement est communiqué le jour même par recommandé au président du conseil d'administration, au délégué à la gestion journalière, au Ministre dont relève la société et au Ministre du Budget.

§ 5. Dans un délai de dix jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé au § 4, le Ministre dont relève la société et le Ministre du Budget notifient ensemble, après concertation, au président du conseil d'administration et au délégué à la gestion journalière l'annulation de la décision.

Voor het geval een regeringscommissaris verhinderd zou zijn, benoemt de Koning een plaatsvervanger voor elke regeringscommissaris, de ene op de voordracht van de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en de andere op de voordracht van de Minister van Begroting. De plaatsvervangende regeringscommissaris heeft, voor de uitoefening van zijn opdracht, dezelfde bevoegdheden als de regeringscommissaris.

De Koning kan elke plaatsvervanger afzetten.

De Koning stelt de bezoldiging vast van elke regeringscommissaris. Die bezoldiging is ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, regelen vaststellen aangaande de uitvoering van de opdrachten, de actiemiddelen en het statuut van de commissarissen.

§ 2. De regeringscommissarissen waken over de naleving van de wet, de statuten van de vennootschap, het beheerscontract en de overeenkomsten inzake de toekenning van taken van openbare dienst.

§ 3. De regeringscommissarissen worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en hebben er een raadgevende stem. Elke regeringscommissaris ontvangt de volledige agenda alsmede elk bijbehorend document, uiterlijk vijf werkdagen voor de datum van de vergaderingen, behoudens met redenen omklede buitengewone omstandigheden. Elke regeringscommissaris ontvangt de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur.

Elke regeringscommissaris kan te allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de vennootschap. Elke regeringscommissaris kan van de bestuurders, van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, van de leden van het directiecomité, van de ambtenaren en de aangestelden van de vennootschap alle verduidelijkingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten, die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

De vennootschap bezorgt onmiddellijk aan elke regeringscommissaris de opmerkingen van het in artikel 27 van deze statuten bedoelde college van commissarissen alsmede de op deze opmerkingen gegeven antwoorden. Elke regeringscommissaris correspondeert met de leden van het voormelde college van hierboven vernoemde commissarissen betreffende de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren.

De vennootschap stelt ter beschikking van de regeringscommissarissen de menselijke en materiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van hun mandaat. De Minister onder wie de vennootschap ressorteert en de Minister van Begroting, kunnen, ieder wat hem betreft en indien hij zulks nuttig acht, de regeringscommissarissen laten bijstaan door deskundigen. De bezoldiging van de deskundigen is ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat.

§ 4. Elke regeringscommissaris kan binnen een termijn van vier werkdagen beroep aantekenen bij de Minister aan wie hij verslag uitbrengt tegen elke beslissing van organen van de vennootschap, die hij strijdig acht met de wet, met de statuten van de vennootschap, met het beheerscontract of met de overeenkomsten inzake de toekenning van taken van openbare dienst. Dit beroep is eveneens mogelijk tegen elke beslissing die erop gericht is taken die de vennootschap zelf kan uitvoeren, toe te wijzen aan derden.

Zonder afbreuk te doen aan de in artikel 15, § 2, 13° van de Wet, bedoelde plicht tot voorafgaande informering, gaat de termijn om een beroep in te stellen tegen een beslissing van de raad van bestuur in de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen, voor zover de regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop de beslissing aan hem werd betekend of, bij gebrek daaraan, de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft gekregen. Zonder afbreuk te doen aan de in artikel 15, § 2, 13° van de Wet bedoelde plicht tot voorafgaande informering, gaat voor de andere beslissingen van de organen van de vennootschap die termijn in vanaf de betekening van de beslissing aan de regeringscommissaris of, zo niet, vanaf de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft gekregen. Het beroep is opschortend.

Elk beroep van een regeringscommissaris wordt dezelfde dag bij aangetekend schrijven medegedeeld aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en aan de Minister van Begroting.

§ 5. Binnen een termijn van tien werkdagen, ingaand dezelfde dag als de in § 4 bedoelde termijn, betekenen de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en de Minister van Begroting samen, na overleg, aan de voorzitter van de raad van bestuur en aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, de nietigverklaring van de beslissing.

En cas de désaccord entre le Ministre dont relève la société et le Ministre du Budget, l'un ou l'autre notifié, après concertation et dans le délai des dix jours ouvrables susvisés, au président du conseil d'administration et au délégué à la gestion journalière, l'absence d'accord et la prolongation à trente jours du délai initial de dix jours.

Au cas où, dans le délai de trente jours ouvrables, commençant le même jour que le délai visé au § 4, le Ministre dont relève la société et le Ministre du Budget trouvent un accord, ils en informent aussitôt le président du conseil d'administration de la société et le délégué à la gestion journalière.

A défaut de décision dans le délai de trente jours ouvrables visé à l'alinéa précédent, le Roi statue par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dans un délai de soixante jours ouvrables, commençant le même jour que le délai visé au § 4.

A défaut de décision dans le délai de soixante jours visé à l'alinéa précédent, la décision de la société devient définitive.

§ 6. Chaque année, le conseil d'administration fait rapport au Ministre dont relève la société de l'accomplissement par la société de ses tâches de service public.

Chaque année, le Ministre dont relève la société fait rapport au Sénat et à la Chambre des représentants de l'application de la loi.

§ 7. Lorsque le respect de la loi, des statuts de la société, du contrat de gestion ou des conventions d'attribution de tâches de service public le requiert, le Ministre dont relève la société ou chaque commissaire du Gouvernement peut requérir l'organe de gestion compétent de délibérer, dans le délai qu'il fixe, sur toute question qu'il détermine.

#### Contrôle de la situation financière

##### Article 27

§ 1<sup>er</sup>. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts de la société, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein de la société à un collège de commissaires qui compte quatre membres. Les membres du collège portent le titre de commissaire.

La mission, les moyens d'action et le statut des commissaires peuvent être précisés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. La Cour des comptes nomme deux commissaires. Les autres commissaires sont nommés par l'assemblée générale.

Les commissaires nommés par la Cour des comptes sont nommés parmi les membres de la Cour des comptes. Les autres commissaires sont nommés parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'Entreprise.

§ 3. Les commissaires sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. Sous peine de dommages et intérêts, ils ne peuvent être révoqués en cours de mandat que pour juste motif.

Un commissaire ne peut, sans motif personnel grave, démissionner de ses fonctions qu'à l'occasion du dépôt de son rapport sur les comptes annuels et après avoir fait un rapport écrit sur les raisons de sa démission au Ministre dont relève la société.

§ 4. Le Roi détermine la rémunération des commissaires. Cette rémunération est à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral.

§ 5. Le rapport visé à l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est transmis au conseil d'administration et au Ministre dont relève la société.

§ 6. La Cour des comptes exerce son contrôle exclusivement sur la base de l'article 30, § 3, de la présente loi. Les comptables de la CTB ne sont pas soumis à la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes.

Indien geen akkoord wordt bereikt tussen de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en de Minister van Begroting, betekent één van beiden, na overleg binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van tien werkdagen, het ontbreken van een akkoord en de verlenging tot dertig dagen van de oorspronkelijke termijn van tien dagen, aan de voorzitter van de raad van bestuur en aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

In geval, binnen de termijn van dertig werkdagen, ingaand op dezelfde dag als de door § 4 bedoelde termijn, de Minister onder wie de vennootschap ressorteert en de Minister van Begroting tot een akkoord komen, brengen zij de voorzitter van de raad van bestuur van de vennootschap en de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Bij ontstentenis van een beslissing binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van dertig werkdagen, doet de Koning onverwijld uitspraak bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit binnen een termijn van zestig werkdagen, ingaand op dezelfde dag als de termijn bedoeld in § 4.

Bij ontstentenis van een beslissing binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van zestig werkdagen, krijgt de beslissing van de vennootschap een definitief karakter.

§ 6. Elk jaar brengt de raad van bestuur verslag uit bij de Minister onder wie de vennootschap ressorteert over de uitvoering door de vennootschap van haar taken van openbare dienst.

Elk jaar brengt de Minister onder wie de vennootschap ressorteert verslag uit bij de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de toepassing van de wet.

§ 7. Wanneer de naleving van de wet, van de statuten van de vennootschap van het beheerscontract of van de overeenkomsten inzake de toekenning van taken van openbare dienst dit vereist, kan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert of elke regeringscommissaris het bevoegde bestuursorgaan verplichten om, binnen de door hem gestelde termijn, te beraadslagen over iedere door hem bepaalde aangelegenheid.

#### Controle op de financiële toestand

##### Artikel 27

§ 1. De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van de vennootschap, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in de vennootschap opgedragen aan een college van commissarissen dat vier leden telt. De leden van het college voeren de titel van commissaris.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, nadere regelen vaststellen aangaande de opdracht, de actiemiddelen en het statuut van de commissarissen.

§ 2. Het Rekenhof benoemt twee commissarissen. De andere commissarissen worden door de algemene vergadering benoemd.

De commissarissen benoemd door het Rekenhof worden benoemd onder de leden van het Hof. De andere commissarissen worden benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

§ 3. De commissarissen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Op straffe van schadevergoeding kunnen zij tijdens hun opdracht alleen om wettige redenen worden ontslagen.

Behoudens gewichtige persoonlijke redenen mag een commissaris geen ontslag nemen, tenzij ter gelegenheid van de neerlegging van zijn verslag bij de jaarrekening en nadat hij de Minister onder wie de vennootschap ressorteert schriftelijk heeft ingelicht over de beweegredenen van zijn ontslag.

§ 4. De Koning stelt de bezoldiging vast van de commissarissen. Deze bezoldiging is ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat.

§ 5. Het in artikel 65 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde verslag wordt overgezonden aan de raad van bestuur en aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert.

§ 6. Het Rekenhof oefent zijn toezicht uit uitsluitend op grond van artikel 30, § 3, van de Wet. De rekenplichtigen van de vennootschap zijn niet onderworpen aan de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

CHAPITRE VII. — *Assemblée générale*

## Réunions

## Article 28

L'assemblée générale annuelle se réunit le 22 mars de chaque année à 10 heures. Si ce jour tombe un dimanche ou un jour férié légal, l'assemblée générale est tenue le premier jour ouvrable suivant.

Une assemblée générale exceptionnelle peut être convoquée chaque fois que l'intérêt de la société l'exige et doit être convoquée sur demande de l'Etat fédéral en tant que seul actionnaire. Les assemblées générales ont lieu au siège social ou tout autre lieu indiqué dans les convocations.

## Pouvoirs

## Article 29

§ 1<sup>er</sup>. L'assemblée générale n'exerce aucune autre attribution que celles qui lui sont réservées par les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui s'appliquent aux sociétés anonymes à finalité sociale et par la loi.

§ 2. Toute modification aux statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après approbation par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

## Article 30

Le Ministre dont relève la société, ou son délégué, représente l'Etat fédéral à l'assemblée générale.

## Convocation

## Article 31

L'assemblée générale se réunit sur convocation du conseil d'administration ou des commissaires.

Ces convocations contiennent le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de l'assemblée générale et sont faites dans les formes et délais prescrits par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

## Liste de présence - Bureau - Procès-verbaux

## Article 32

§ 1<sup>er</sup>. A chaque assemblée générale, il est tenu une liste de présence. Celle-ci est signée avant l'assemblée générale par l'actionnaire unique.

§ 2. Le président du conseil d'administration, son remplaçant ou l'actionnaire unique exercent les fonctions de président et de secrétaire. Aucun scrutateur n'est désigné.

§ 3. Il est établi un procès-verbal de chaque assemblée générale, signé par celui qui exerce les fonctions de président et de secrétaire. La liste de présence est annexée au procès verbal.

## Délibération et vote

## Article 33

L'assemblée peut délibérer valablement à condition que l'actionnaire unique soit présent ou valablement représenté conformément à l'article 30 de ces statuts. L'actionnaire vote sur les points de l'ordre du jour et peut également ajouter des points à cet ordre du jour.

## Copies et extraits du procès-verbal

## Article 34

Les copies et les extraits, à présenter en justice ou autrement, sont signés par deux administrateurs.

CHAPITRE VIII. — *Exercice. — Compte annuel*  
*Distribution de bénéfices. — Rapports*

## Comptabilité et comptes annuels

## Article 35

§ 1<sup>er</sup>. L'exercice social commence le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

§ 2. La société est soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Elle établit sa comptabilité par année civile. Elle établit un système distinct de comptes pour les activités ayant trait à ses tâches de service public, d'une part, et pour ses autres activités, d'autre part.

HOOFDSTUK VI. — *Algemene vergadering*

## Vergaderingen

## Artikel 28

De jaarlijkse algemene vergadering komt bijeen op 22 maart van elk jaar om 10.00 uur. Indien deze dag een zondag of een feestdag is, heeft de algemene vergadering plaats op de eerstvolgende werkdag.

Een buitengewone algemene vergadering kan worden bijengeroepen telkens het belang van de vennootschap het vereist en moet worden bijengeroepen op verzoek van de Federale Staat als enige aandeelhouder. De algemene vergaderingen vinden plaats op de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats die vermeld is in de oproepingen.

## Bevoegdheden

## Artikel 29

§ 1. De algemene vergadering oefent geen andere bevoegdheden uit dan die welke haar zijn voorbehouden bij de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen met sociaal oogmerk en bij de wet.

§ 2. De algemene vergadering beslist over iedere wijziging van de statuten. De wijzigingen hebben evenwel slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

## Vertegenwoordiging

## Artikel 30

De Minister onder wie de vennootschap ressorteert of zijn afgevaardigde, vertegenwoordigt de Federale Staat op de algemene vergadering.

## Bijeenroeping

## Artikel 31

De raad van bestuur of de commissarissen roepen de algemene vergadering bijeen.

Deze oproepingen vermelden de plaats, datum, uur en agenda van de algemene vergadering en geschieden binnen de vorm en binnen de termijnen vereist door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

## Aanwezigheidslijst - Bureau - Notulen

## Artikel 32

§ 1. Op elke algemene vergadering wordt een aanwezigheidslijst opgesteld. Deze wordt voor de algemene vergadering ondertekend door de enige aandeelhouder.

§ 2. De voorzitter van de raad van bestuur, zijn plaatsvervanger of de enige aandeelhouder oefenen de functie van voorzitter en secretaris uit. Geen stemopnemer wordt aangewezen.

§ 3. Van iedere algemene vergadering worden notulen opgesteld die ondertekend worden door diegene die de functies van voorzitter en secretaris vervult. De aanwezigheidslijst wordt aan deze notulen gehecht.

## Beraadslaging en stemming

## Artikel 33

De vergadering kan geldig beraadslagen indien de enige aandeelhouder aanwezig is of geldig vertegenwoordigd is overeenkomstig artikel 30 van deze statuten. De aandeelhouder stemt over de punten die op de agenda staan, en kan eveneens punten aan deze agenda toevoegen.

## Afschriften en uittreksels van de notulen

## Artikel 34

De afschriften, uittreksels, in rechte of anderszins voor te leggen worden door twee bestuurders ondertekend.

HOOFDSTUK VIII. — *Boekjaar. — Jaarrekening verdeling*  
*van winst. — Verslagen*

## Boekhouding en jaarrekeningen

## Artikel 35

§ 1. Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van elk jaar.

§ 2. De vennootschap is onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Zij voorziet in een afzonderlijk stelsel van rekeningen voor de activiteiten die verband houden met haar taken van openbare dienst, enerzijds, en haar andere activiteiten, anderzijds.

L'annexe aux comptes annuels contient un état récapitulatif des comptes relatifs aux tâches de service public et un commentaire à ce sujet. Le Roi peut arrêter des règles générales ou particulières relatives à la forme et au contenu de cet état récapitulatif et de ce commentaire.

§ 3. Chaque année, le conseil d'administration dresse un inventaire et établit les comptes annuels et un rapport de gestion. Le rapport de gestion contient les informations visées à l'article 77, quatrième alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Sous réserve des règles particulières arrêtées en vertu de l'article 10, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983, les comptes annuels, le rapport de gestion et le rapport du collège des commissaires sont publiés de la manière déterminée à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. L'article 80bis des mêmes lois est appliqué par analogie.

§ 4. Conformément à l'article 164bis, § 1<sup>er</sup>, 6°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le conseil d'administration fera rapport sur la manière dont elle a veillé à réaliser le but social qu'elle s'est fixé conformément à l'article 9 des statuts, conformément à l'article 164bis, § 1<sup>er</sup>, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le rapport spécial sur la finalité sociale contiendra notamment la description de la réalisation du but social, par le biais de la réalisation des tâches de service public visées par le présent contrat de gestion, de même que la manière dont les dépenses relatives aux investissements, aux frais de fonctionnement et aux rémunérations sont conçues de façon à privilégier le but social de la société.

Conformément à la procédure prévue par l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 2° de la loi, le rapport spécial relatif à la finalité sociale, dont le projet est établi par le délégué à la gestion journalière, est soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Le rapport spécial relatif à la finalité sociale sera intégré dans le rapport de gestion établi par le conseil d'administration conformément à l'article 30, § 2 de la loi.

Contrôle par la Cour des comptes et communication au Sénat  
et à la Chambre des Représentants

#### Article 36

Le conseil d'administration communique les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires visé à l'article 29 de la présente loi au Ministre dont relève la société et au Ministre du Budget, avant le 30 avril de l'année suivant l'exercice concerné.

Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le Ministre dont relève la société communique les documents visés au premier alinéa à la Cour des comptes pour vérification.

La Cour des comptes peut, à l'intervention de ses représentants au collège des commissaires, organiser un contrôle sur place des comptes et opérations ayant trait à l'exécution des tâches de service public. La Cour peut publier les comptes dans son Cahier d'observations.

En outre, à l'intervention de ses représentants au collège des commissaires, la Cour des comptes établit chaque année, à destination du Sénat et de la Chambre des représentants, un rapport relatif à la mise en œuvre des tâches de service public.

Avant le 31 mai, le Ministre dont relève la CTB communique les documents visés au premier alinéa au Sénat et à la Chambre des représentants.

Approbation du compte annuel

#### Article 37

L'assemblée générale annuelle entend le rapport de gestion et le rapport du collège des commissaires et statue sur l'approbation des comptes annuels.

Après l'approbation des comptes annuels, l'assemblée générale se prononce par vote spécial sur la décharge des administrateurs et, le cas échéant, des membres du collège des commissaires. Cette décharge n'est valable qu'à condition que le bilan ne contienne aucune omission, ni indication fautive dissimulant la situation réelle de la société, et, en ce qui concerne les actes commis en violation des statuts, qu'ils ont été spécialement indiqués dans la convocation.

De bijlage bij de jaarrekening bevat een samenvattende staat van de rekeningen betreffende de taken van openbare dienst en een desbetreffend commentaar. De Koning kan algemene of bijzondere regelen bepalen inzake de vorm en inhoud van deze samenvattende staat en commentaar.

§ 3. Elk jaar maakt de raad van bestuur een inventaris op, alsmede de jaarrekening en een beleidsverslag. Het beleidsverslag bevat de informatie bepaald in artikel 77, vierde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Onder voorbehoud van bijzondere regelen vastgesteld krachtens artikel 10, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, ingevoegd bij de wet van 1 juli 1983, worden de jaarrekening, het beleidsverslag en het verslag van het college van commissarissen bekendgemaakt op de wijze bepaald in artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Artikel 80bis van de dezelfde wetten is van overeenkomstige toepassing.

§ 4. De raad van bestuur brengt ieder jaar een bijzonder verslag uit over de wijze waarop de vennootschap toezicht heeft uitgeoefend op haar sociaal oogmerk zoals bepaald in artikel 9 van de statuten overeenkomstig artikel 164bis § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het bijzonder verslag over het sociaal oogmerk zal met name een omschrijving bevatten van de verwezenlijking van het sociaal oogmerk, middels de verwezenlijking van de taken van openbare dienst beoogd door het beheerscontract, alsmede de wijze waarop de uitgaven inzake investeringen, inzake de werkingskosten en bezoldigingen bestemd zijn om de verwezenlijking van het sociaal oogmerk van de vennootschap te bevorderen.

Overeenkomstig de procedure voorzien door artikel 23, § 1, 2° van de wet, wordt het bijzonder verslag over het sociaal oogmerk, waarvan een ontwerp opgesteld wordt door de verantwoordelijke door het dagelijks beheer, onderworpen aan de goedkeuring van de raad van bestuur.

Het bijzonder verslag omtrent het sociaal oogmerk wordt in het beleidsverslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 30, § 2 van de wet ingevoegd.

Controle door Rekenhof en mededeling aan de Senaat  
en aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers

#### Artikel 36

De raad van bestuur zendt, voor 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, de jaarrekening tezamen met het beleidsverslag en het in artikel 27 van deze statuten bedoelde verslag van het college van commissarissen, over aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, alsmede aan de Minister van Begroting.

Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, zendt de Minister onder wie de vennootschap ressorteert de in het eerste lid bedoelde stukken ter zicht over aan het Rekenhof.

Het Rekenhof kan door bemiddeling van zijn vertegenwoordigers in het college van commissarissen een toezicht ter plaatse inrichten op de rekeningen en verrichtingen die betrekking hebben op de uitvoering van de taken van openbare dienst. Het Hof kan de rekeningen in zijn Opmerkingenboek bekendmaken.

Bovendien stelt het Rekenhof, door bemiddeling van zijn vertegenwoordigers binnen het college van commissarissen, jaarlijks een verslag op bestemd voor de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers over de uitvoering van de taken van openbare dienst.

Voor 31 mei deelt de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, de in het eerste lid bedoelde stukken mee aan de Senaat en aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Goedkeuring van de jaarrekening

#### Artikel 37

De jaarlijkse algemene vergadering hoort het beleidsverslag en het verslag van het college van commissarissen en beslist over de goedkeuring van de jaarrekening.

Na goedkeuring van de jaarrekening spreekt de algemene vergadering zich uit, bij afzonderlijke stemming, over de kwijting aan de bestuurders en, desgevallend aan de leden van het college van commissarissen. Deze kwijting is slechts geldig indien de jaarrekening noch weglatingen, noch valse vermeldingen bevat die de werkelijke toestand van de vennootschap verbergen, en, wat betreft handelingen strijdig met de statuten, slechts wanneer deze speciaal in de oproeping werden aangeduid.

## Destination des bénéfices

## Article 38

Sur le bénéfice net mentionné dans les comptes annuels, il est prélevé annuellement un montant de 5 % pour la constitution d'une réserve légale; ce prélèvement n'est plus obligatoire lorsque la réserve atteint 10 % du capital souscrit.

Sur proposition du conseil d'administration l'assemblée générale décide à la majorité absolue des voix émises de l'affectation du solde du bénéfice net, dans le respect des dispositions prescrites par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Le bénéfice net à affecter sera, dans le cadre de la finalité sociale de la société telle que décrite à l'article 9 de ces statuts, affecté pour le financement des frais de fonctionnement et des investissements nécessaires ou utiles pour le bon fonctionnement de la société et, à concurrence du solde, investi dans des projets de coopération qui contribuent à la réalisation de la finalité sociale de la société. L'assemblée générale peut également décider de verser tout ou une partie du solde du bénéfice net à un fonds de réserve dans le cadre de la finalité sociale de la société, telle que décrite à l'article 9 des statuts.

Une répartition de bénéfices aux actionnaires ne sera en aucun cas possible.

## Les rapports à rédiger

## Article 39

Conformément et selon les dispositions exposées dans la Loi, les rapports annuels suivants sont rédigés :

§ 1<sup>er</sup>. Rapport de gestion

Un projet de rapport de gestion, comprenant outre l'information prescrite par l'article 77, alinéa 4 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, également le rapport spécial relatif à la finalité sociale tel que prévu par l'article 164bis § 1, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est établi chaque année par le délégué à la gestion journalière. Celui-ci transmet le projet au conseil d'administration, qui rédige le rapport définitif. Ce rapport est présenté à l'assemblée générale avant le 30 avril de chaque année.

Le rapport est publié, sous réserve des règles particulières arrêtées en vertu de l'article 10, § 2 deuxième alinéa de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1993, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. L'article 80bis des lois coordonnées est appliqué par analogie.

Le conseil d'administration communique ce rapport de gestion au Ministre dont relève la société, ainsi qu'au Ministre du Budget avant le 30 avril de l'année suivant l'exercice concerné.

Le Ministre dont relève la CTB communique avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné le rapport pour vérification à la Cour des comptes et envoie également ce rapport avant cette même date à la Chambre et au Sénat

## § 2. Le plan d'Entreprise

Un projet de plan d'Entreprise, indiquant les objectifs et la stratégie de la société à moyen terme, est établi annuellement par le délégué à la gestion journalière. Ce projet est soumis à l'approbation du conseil d'administration. Ce plan d'entreprise est transmis au Ministre dont relève la société avant le 1<sup>er</sup> juin de l'année qui précède l'exercice comptable.

## § 3. Rapport du collège des commissaires

Le collège des commissaires établit annuellement le rapport visé à l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et le communique au conseil d'administration au moins quinze jours avant l'assemblée générale.

Ce rapport est publié, sous réserve des règles particulières arrêtées en vertu de l'article 10, § 2 deuxième alinéa, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1993, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. L'article 80bis des lois coordonnées est appliqué par analogie.

## Bestemming van de winst

## Artikel 38

Jaarlijks wordt van de netto-winst vermeld in de jaarrekening een bedrag van 5 % voorafgenomen tot vorming van een wettelijke reserve; deze voorafneming is niet meer verplicht wanneer het reservefonds één tiende van het maatschappelijk kapitaal bereikt.

Op voorstel van de raad van bestuur beslist de algemene vergadering bij volstreekte meerderheid van uitgebrachte stemmen over de bestemming van het saldo van de netto-winst, met inachtneming van de bepalingen voorgeschreven door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. De te bestemmen netto-winst zal, in het kader van het sociaal oogmerk van de vennootschap zoals omschreven in artikel 9 van de statuten, aangewend worden ter financiering van de werkingskosten en van noodzakelijke of nuttige investeringen voor de goede werking van de vennootschap en ten belope van het saldo geïnvesteerd worden in samenwerkingsprojecten die bijdragen tot de verwezenlijking van het sociaal oogmerk van de vennootschap. De algemene vergadering kan eveneens in het kader van het sociaal oogmerk van de vennootschap zoals omschreven in artikel 9 van de statuten, beslissen een deel of het gehele saldo van de netto-winst op een reservefonds te storten.

In geen geval zal een uitkering van winst aan de aandeelhouders mogelijk zijn.

## Op te stellen verslagen

## Artikel 39

Overeenkomstig en volgens de bepalingen uiteengezet in de Wet worden jaarlijks volgende verslagen opgesteld :

## § 1. Beleidsverslag

Een ontwerp van beleidsverslag, dat naast de informatie bepaald in artikel 77, 4e lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen eveneens het bijzonder verslag over het sociaal oogmerk zoals voorzien door artikel 164bis, § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bevat, wordt jaarlijks opgesteld door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer. Deze maakt dit ontwerp over aan de raad van bestuur, die het definitieve verslag opstelt. Dit verslag wordt voor 30 april van elk jaar voorgelegd aan de algemene vergadering.

Het verslag wordt, onder voorbehoud van bijzondere regelen vastgesteld krachtens artikel 10, § 2 tweede lid van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen ingevoegd bij de wet van 1 juli 1983, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bekendgemaakt. Artikel 80bis van de gecoördineerde wetten is van overeenkomstige toepassing.

De raad van bestuur zendt voor 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar dit beheersverslag over aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, alsmede aan de Minister van Begroting.

De Minister onder wie de BTC ressorteert deelt voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar het verslag ter nazicht over aan het Rekenhof en zendt dit verslag voor deze datum eveneens over aan Kamer en Senaat.

## § 2. Ondernemingsplan

Een ontwerp van ondernemingsplan waarin de doelstellingen en de strategie van de BTC op middellange termijn worden vastgesteld, wordt jaarlijks opgesteld door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer. Dit ontwerp wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de raad van bestuur. Dit ondernemingsplan wordt overgemaakt aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert voor 1 juni van het jaar voorafgaand aan het boekjaar.

## § 3. Verslag van het college van commissarissen

Het college van commissarissen stelt jaarlijks het in artikel 65 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde verslag op, en deelt dit ten minste 15 dagen voor de algemene vergadering mee aan de raad van bestuur.

Dit verslag wordt, onder voorbehoud van bijzondere regelen vastgesteld krachtens artikel 10, § 2 tweede lid van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen ingevoegd bij de wet van 1 juli 1983, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bekendgemaakt. Artikel 80bis van de gecoördineerde wetten is van overeenkomstige toepassing.

Le conseil d'administration communique le rapport du collège des commissaires au Ministre dont relève la société et au Ministre du Budget, avant le 30 avril de l'année suivant l'exercice concerné.

Le Ministre dont relève la société communique le rapport à la Cour des comptes pour vérification avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné et communique ce rapport également avant cette même date au Sénat et à la Chambre des représentants.

#### § 4. Rapport annuel du délégué à la gestion journalière

Le délégué à la gestion journalière fait régulièrement rapport au conseil d'administration. Un rapport annuel sur la gestion journalière est transmis au Parlement.

#### CHAPITRE IX. — *Durée. — Dissolution*

Durée

##### Article 40

La société est constituée pour une durée illimitée.

Dissolution

##### Article 41

La dissolution de la CTB ne peut être prononcée que par ou en vertu d'une loi. La loi règle le mode et les conditions de la liquidation, dans le respect de l'article 164bis, § 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup> des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Après l'apurement de tout le passif et le remboursement de leur mise aux actionnaires, le surplus de la liquidation recevra une affectation qui se rapproche le plus possible du but social de la société.

#### CHAPITRE X. — *Dispositions générales*

Concepts

##### Article 42

Les termes qui ne sont pas définis de manière précise dans les présents statuts ont la signification prévue par la loi.

Choix de résidence

##### Article 43

Tout administrateur résidant à l'étranger fait élection de domicile, pendant l'exercice de son mandat, au siège social, où toutes les communications, annonces, significations et notifications relatives aux affaires de la société peuvent valablement lui être faites à son nom.

#### CHAPITRE XI. — *Dispositions finales et dispositions de transition*

Le premier exercice social

##### Article 44

Le premier exercice social commence le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et se termine le 31 décembre 1999.

La première assemblée générale annuelle

##### Article 45

La première assemblée générale sera tenue le 22 mars 2000, conformément à ces statuts.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Premier Ministre, Notre Ministre du Budget et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 1999

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE  
Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
R. MOREELS

De raad van bestuur zendt voor 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar dit verslag van het college van commissarissen over aan de Minister onder wie de vennootschap ressorteert, alsmede aan de Minister van Begroting.

De Minister onder wie de vennootschap ressorteert deelt voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar het verslag ter nazicht over aan het Rekenhof en zendt dit verslag voor deze datum eveneens over aan de Senaat en aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

§ 4. Jaarlijks verslag van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer

De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer brengt regelmatig verslag uit aan de raad van bestuur. Over het dagelijks beheer wordt een jaarverslag overgemaakt aan het Parlement.

#### HOOFDSTUK IX. — *Duur. — Ontbinding*

Duur

##### Artikel 40

De vennootschap is opgericht voor een onbepaalde duur.

Ontbinding

##### Artikel 41

De ontbinding van de vennootschap kan slechts bij of krachtens een wet worden uitgesproken. De wet regelt de wijze en de voorwaarden van de vereffening, met inachtnaam van artikel 164bis, § 1, 9<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Na de aanzuivering van het hele passief en de terugbetaling van de aandeelhouders van hun inbreng krijgt hetgeen na de vereffening overblijft, een bestemming die zo nauw mogelijk aansluit bij het sociaal oogmerk van de vennootschap.

#### HOOFDSTUK X. — *Algemene bepalingen*

Begrippen

##### Artikel 42

Begrippen die niet nader gedefinieerd worden in deze statuten zullen de betekenis hebben zoals bepaald in de wet.

Woonstkeuze

##### Artikel 43

Elke bestuurder van de vennootschap verblijvend in het buitenland wordt geacht, gedurende de duur van zijn mandaat, woonplaats te hebben gekozen op de maatschappelijke zetel, waar alle mededelingen, bekendmakingen, assignaties en betekeningen betreffende de vennootschap hem geldig kunnen worden gedaan.

#### HOOFDSTUK XI. — *Eind- en overgangsbepalingen*

Eerste boekjaar

##### Artikel 44

Het eerste boekjaar neemt een aanvang op 1 januari 1999 en eindigt op 31 december 1999.

Eerste jaarlijkse algemene vergadering

##### Artikel 45

De eerste algemene vergadering zal plaatshebben op 22 maart 2000, overeenkomstig deze statuten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Eerste Minister, Onze Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE  
De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
R. MOREELS